

**STAMP
HERE**

Versus Skatezine "Did It Myself"
Durand Jérémy (WG Tom Berger)
Neubrückstrasse, 45
Bern 3012, Suisse

Nom / Name / Name:

Prénom / Surname / Vorname:

Surnom / Nickname / Spitzname:

Âge / Age / Alter:

Lieu de naissance / Place of birth / Geburtsort:

Adresse:

Email:

Activité / Job / Arbeit:

Débuté le skate en / Start skateboarding in / Angefangen zu skaten:

Nombre de planches par année / How many boards a year / Bretter pro Jahr:

Skateur préféré / Favorite skateboarder / Lieblingskater:

Tu fumes? / Do you smoke? / Rauchst du?:

Vidéo préférée / Favorite video / Lieblingsvideo:

Film préféré / Favorite movie / Lieblingsfilm:

Spot #1:

Livre préféré / Favorite book / Lieblingsbuch:

Skate Mag favoris / Favorite skatemag / Lieblingskatemag:

Boisson préférée / Favorite drink / Lieblingsgetränk:

Plat favoris / Favorite meal / Lieblingsessen:

Insulte préférée / Favorite bad word / Lieblingsfluchwort:

Mot préféré / Favorite word / Lieblingswort:

Couleur préférée / Favorite color / Lieblingsfarbe:

Groupe préférée / Favorite band / Lieblingsband:

DID IT MYSELF

Bon ben voilà, le nouveau Versus, le numéro 64 déjà...

Bref, un numéro 100%. Do It Yourself (Fais le toi-même) et quand je dis 100%, cette fois c'est vraiment 100%. En effet, ça va être à toi de le remplir, parce qu'à part ce que tu es entrain de lire à l'instant, il n'y a (pour le moment) rien d'autre à voir... Ce numéro, c'est un peu comme un "contenant", et ça va être à toi d'en trouver le "contenu".

Arme toi de colle, de scotch, de ciseaux, de patience, de passion, de ton skateboard... et de cet opus partout où tu vas!

Une fois fini, envoie-nous ce numéro par la poste! (tu as juste à mettre un timbre sur la couverture). La personne aillant réalisée "le meilleur numéro" recevra un t-shirt Versus gratuitement!

Alright, so here is Versus 64 already...

Another 100% Do It Yourself issue. And when I say 100%, this time, it's really 100%. Yeah because you will have to fill out this shit. For the moment, it's quite empty. So get ready, get some glue, scotch tape, pen, and other shit, and bring it along with you all the time.

When you are finally done, send it via post! (you just have to put a stamp on the front cover). The "best one" will get a free Versus t-shirt!

So, Versus 64 ist bereits da...

Wiedermal eine 100% Do It Yourself Ausgabe. Doch dieses Mal ist es wirklich erst gemeint, denn momentan ist sie fast leer. Jetzt bist du dran, schnapp dir Kleber, scotch Tape, Stift und anderes, um sie zu vervollständigen. Wenn du dann endlich fertig bist, dann schick sie mir per Post zu. (Du musst einfach nur eine Briefmarke auf das Cover kleben). Die "beste Einsendung" wird mit einem T-shirt belohnt!

Continue cette liste et brûle cette page...

Continue this list down here and burn it...

Führe diese Liste weiter und verbrenne sie anschließend...

POLICE
LIFE OF RYAN
ROB DYRDEK
(TOO MUCH) WAX
FLAT-SPOTS
RELIGION (IN SKATEBOARDING)
SECURITAS
KICKED-OUT
ETC...

Colle ici un morceau de la dernière planche que tu as cassé...

Glue here a piece of your last broken board...

Klebe hier ein Stück deines letzten gebrochen boards hin...

Note ici une liste de 10 figures que tu aimerais bien rentrer, et arrange toi pour en replaquer au moins une, de la filmer d'ici fin août, en d'envoyer le clip (format avi) avec le nom du cameraman: jeremyversoudurand@hotmail.fr et cours la chance de passer dans la future vidéo versus!

Write here a list of 10 tricks you really would like to land. Land one, film it, until the end of August, and send the clip (avi format), with the name of the cameraman here: jeremyversoudurand@hotmail.fr. You will maybe get the chance to be on the upcoming Versus video!

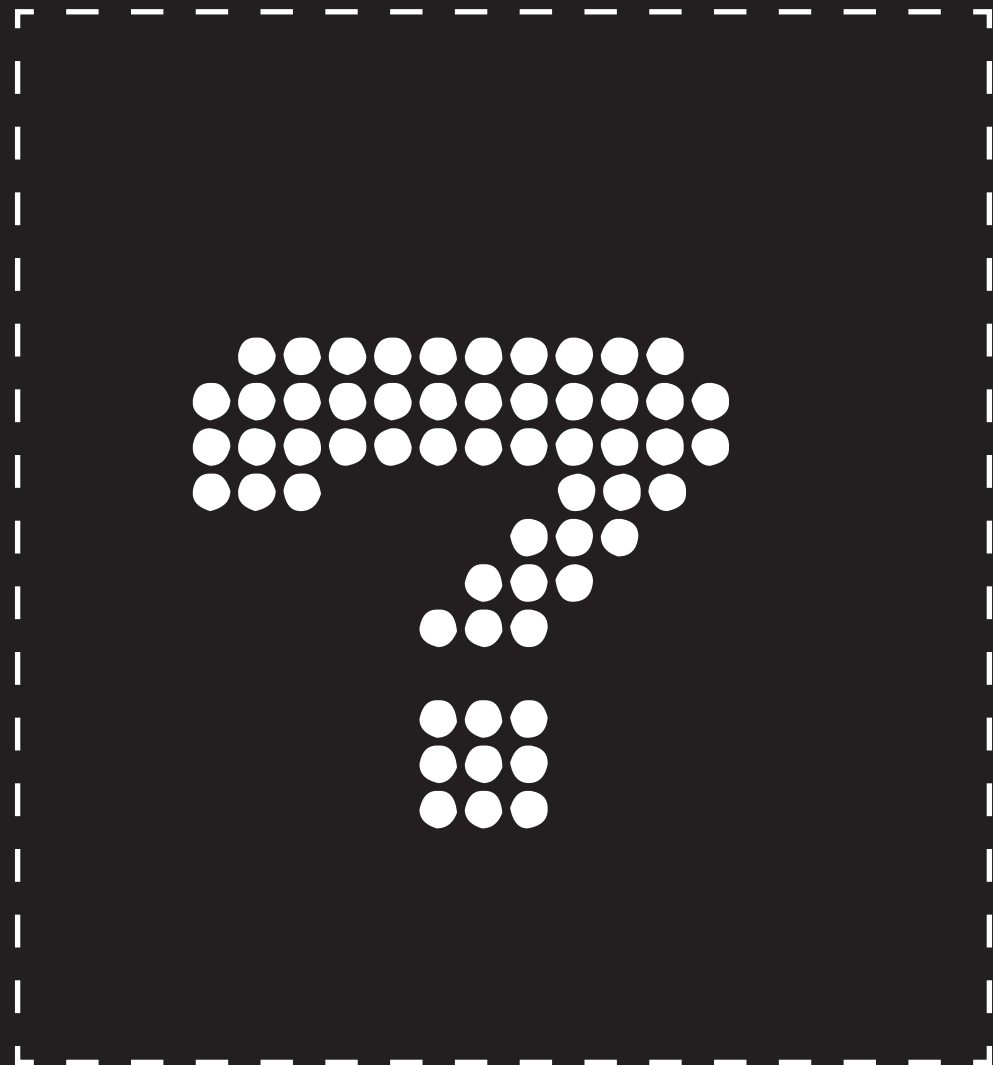
Notiere hier 10 Tricks, die du gerne landen würdest. Lande einen dieser Tricks, film ihn und sende mir den Clip (avi format), mit dem Namen des Kameramanns, bis ende August zu: jeremyversoudurand@hotmail.fr. Du wirst vielleicht im kommenden Versus video sein!



Colle ici une photo de toi entrain de skater, ou d'un de tes amis (écris le nom du photographe en dessous ou celui du skateur en question) que tu aimerais voir paraître dans Versus...

Put here a picture of you, or your friend (with the name of the photographer) that you would love to see in Versus once...

Klebe hier ein Bild von dir oder einem Freund hin, welches du gerne einmal im Versus sehen willst...



Dessine ici un nouveau logo Versus, et cours la chance de le voir apparaître sur les futurs nouveaux t-shirts...

Draw a new Versus logo, and you will maybe have the chance to see it on a future Versus T-shirt...

Zeichne ein neues Versus logo und du wirst es vielleicht auf einem zukünftigen Versus T-shirt sehen...



T'es libre, profite-en, surprend-nous!

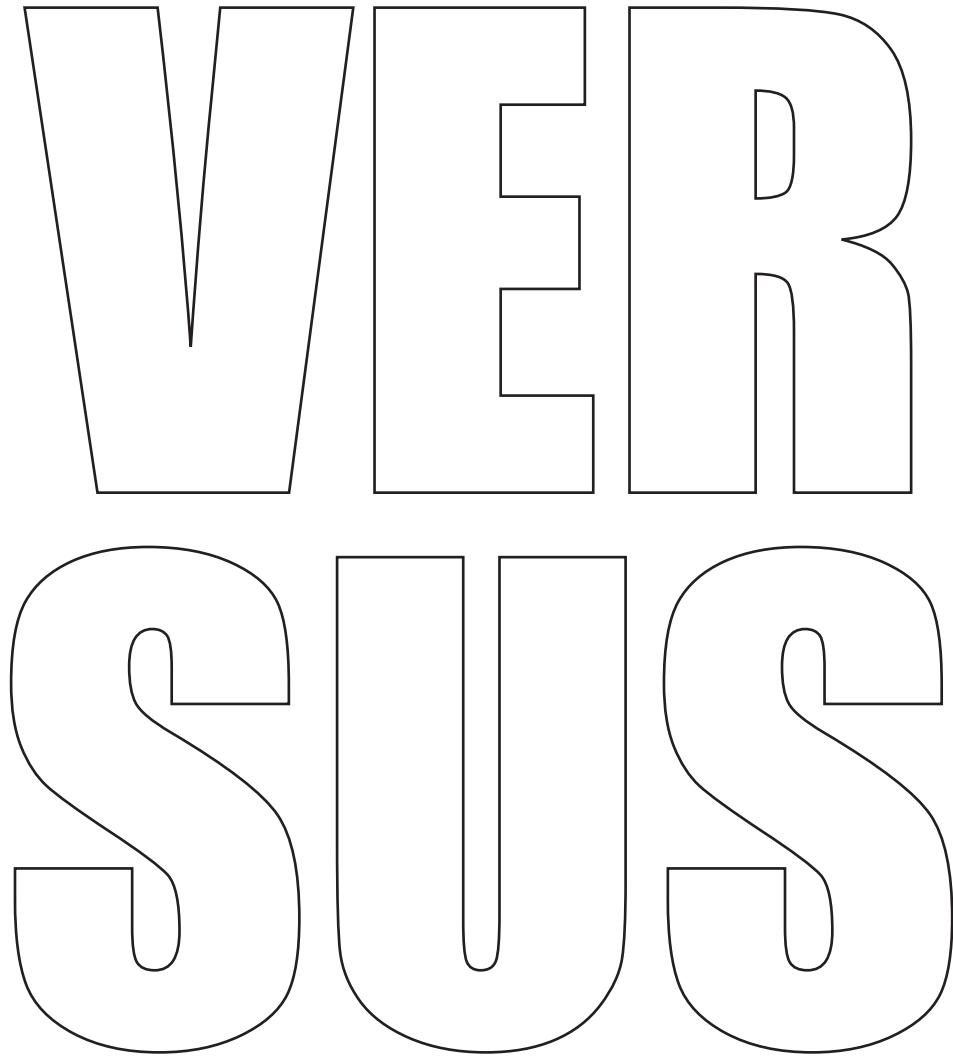
You're free, enjoy it, surprise us!

Du bist frei, genieß es, überrasch uns!

Roule avec ton skateboard sur cette page... On veut voir des traces!
Ride over this page with your skateboard... we want to see some traces!
Fahr mit deinem Skateboard über diese Seite... Wir wollen Spuren sehen!

Découpe les étiquettes de tes t-shirts (de skate) et colle les ici...
Cut and glue here the label of your (skateboard) T-shirts...
Schneide und klebe deine (skateboard) T-shirtetiketten hier hin...

Remplis les lettres ci-dessous avec du grip...
Fill out the letters with griptape...
Fülle die Buchstaben mit Griptape aus...



Prends de la wax et écris quelque chose sur cette page...
Write something here with some wax...
Schreib etwas hier mit Wax...

Va sur le www.verous-skatezine.ca

Dans archives, regardes tous les numéros...

Et écris ici quel est ton favoris, et pourquoi...

Go on www.verous-skatezine.ca

In Archives, check every issues...

And write down which one is your favorite, and why...

Schau dir alle Ausgaben von Verous auf www.verous-skatezine.ca an und schreib welche deine Lieblingsausgabe ist und warum...

Découpe dans les journaux, magazines, etc, le mot "Verous" et recolle le ici... jusqu'à temps que cette page soit pleine!

Cut and paste here, the word "Verous" that you found in newspaper, magazine, etc... until this page is full!

Klebe hier das Wort "Verous" hin, dass du zuvor in einer Zeitung, Magazine, etc. gefunden hast... bis die Seite voll ist!

Note ici la liste des vidéos Transworld par ordre chronologique
(fais une croix à côté de celle que tu n'as jamais vu,
et arrange toi pour les visionner d'ici la fin de l'année)
Write down here the list, from the first to the last, of every
Transworld video (write a cross on each you didn't saw, and try
to watch them before the end of the year).

Schreibe eine Liste aller Transworld videos auf (In richtiger Reihenfolge).
Markiere alle, die du nicht gesehen hast mit einem Kreuz und
versuche alle bis zum Ende diesen Jahres zu sehen.



Découpe les lettres logo ci-dessous (soigneusement les contours - lire page suivante pour mieux comprendre),
et recolle-les à un endroit incolore. Prends une photo, et envoie la ici: jeremyevansdurand@hotmail.fr
Cut the letters down, like if you would like to make a stencil (you will need it on next page). Give those letters
somewhere easy, take a picture, and send it here: jeremyevansdurand@hotmail.fr
Schneide die Buchstaben aus, so als wärest du eine Schablone machen wollen.
Klebe sie dann irgendwo verriektes hier und mach ein Foto davon, welches du dann an: jeremyevansdurand@hotmail.fr

SCUSSER WELDER

Essuie ton sang ici...
Wipe your blood here...
Schmiere dein Blut hier hin...

V	E	R	S	U	S	E	T	N	T
G	L	A	S	C	L	Y	A	O	B
R	O	G	E	R	I	Z	I	S	F
I	O	D	X	A	D	J	L	E	O
N	P	O	P	I	E	A	X	A	W
D	I	L	L	L	S	M	I	T	H
F	X	L	C	R	O	O	K	E	D
L	K	I	N	K	L	O	L	C	A
I	S	N	A	V	E	R	T	H	R
P	R	O	C	K	C	U	R	T	A

Trouve le mot dans cette liste ne figurant pas dans les cases ci-dessous...
Find the word on this list which is not on this shit right up here...
Finde das Wort, dass nicht in der Tabelle zu finden ist.

Versus - Tnt - Ragdoll - Pop - Roger - Grind - Pool - Slide - Crail - Dill
Vans - Lol - Dollin - Tail - Nose - Bail - Crooked - Smith - Sole - Tech
- Leo Kink - Ael - Fo - Bo - Ed- Wax - Jam - Flip - Vert - Rad - Tk -
Rock Truck - Sex...

Demande à au moins 5 filles différentes d'embrasser cette page (avec du rouge à lèvres, pour preuve) et demande leurs un autographe!

Ask 5 differnt girls to kiss this page (with lipstick as proof) and ask for their autograph!

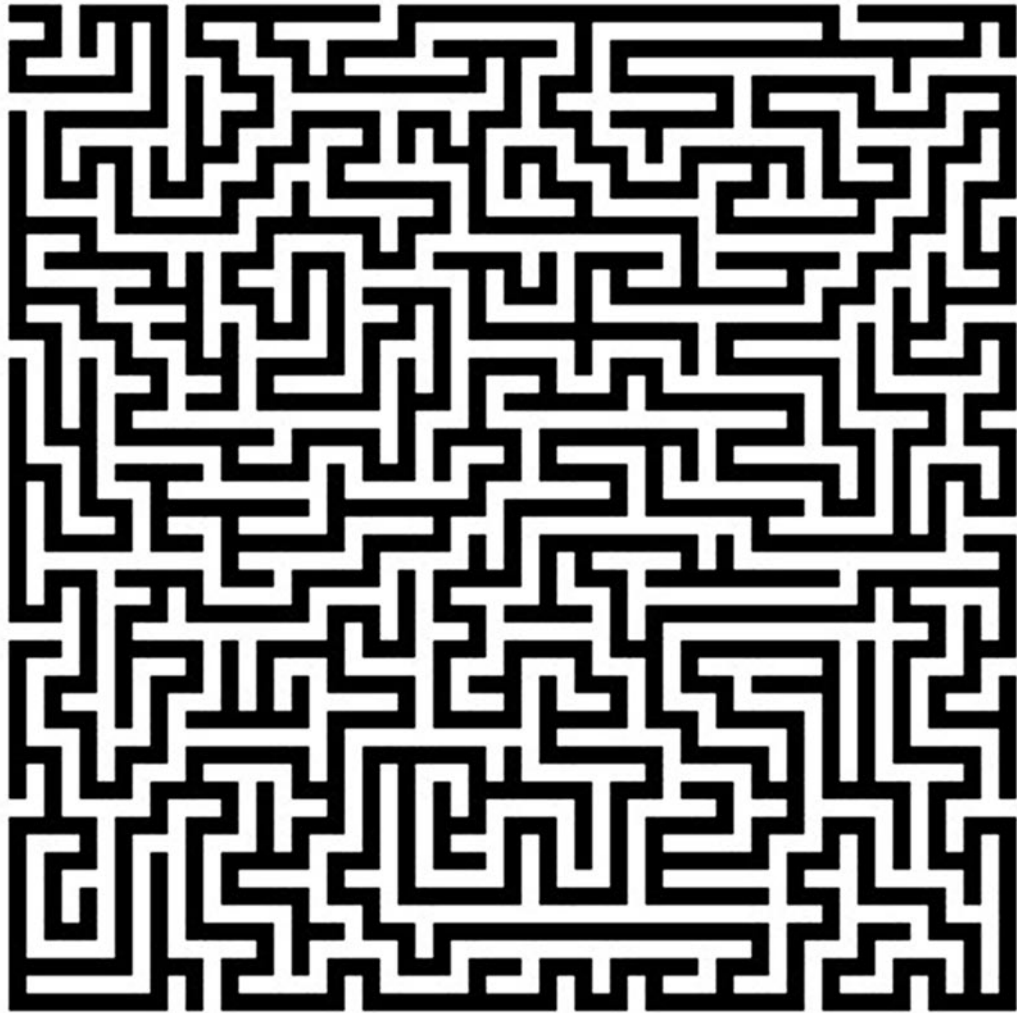
Frag 5 Frauen ob sie diese Seite küssen (mit Lippenstift als Beweis) und frag sie nach der Unterschrift!

Remplis cette page d'autocollants de skateboard!

Fill this page with skateboard stickers!

Füll diese Seite mit Skateboards stickers!

Labyrinthe à faire... en skatant!
 Make this shit... while skating!
 Löse das Labyrinth... wenn du skatest!



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Skatemag | A Burnquist |
| 2 "La ___ en rose" / ___ bomb | B Brian |
| 3 O'Conor | C - |
| 4 Ecolo | D Wu Tang Clan |
| 5 Margera / Anthony Van Engelen | E Kristian |
| 6 Terry Kennedy / Heath Kirchart | F Band / This shit got ___! |
| 7 Brian Anderson | G Erik Ellington / Etnies, Emerica... |
| 8 Uno, One, Eins... | H Van |
| 9 The end | I Wheels |
| 10 - | J Backside |

Écris un poème sur le skateboard...
Write some skateboard poetry here...
Schreib ein Skateboardgedicht...

Trouve des noms pour la future vidéo Versus...
Find a couple of names for the upcoming Versus video...
Finde ein paar Namen für das zukünftige Versus video...

Prends une photo de toi entrain de tenir ce numéro, et colle là ci-dessous...

Take a picture of yourself, holding this issue, and glue it here...

Schiess ein Foto von dir, in dem du diese Ausgabe in den Händen hältst und klebe es hier hin...

Ecrase une canette de ta bière préférée, et colle là ici...

Crush a can from your favorite beer, and glue it here...

zerdrücke eine Dose von deinem Lieblingsbier und klebe sie hier hin...

Rédige ton testament ici...

Write your testament here...

Schreibe dein Testament hier...

Découpe, déchire, froisse, troue, colle, scotch, agraphe, peins, détruis, brûle,
etc, bref défoule-toi sur cette page!

Tear, paint, scrap, destroy, burn, etc this page!

Zerisse, färbe, zerstöre, verbrenne etc. diese Seite!

